

Vancouver 4, B.C. Wednesday January 11 1956 Vol. 17, No 201 Page 1

園驥家李

Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 3342
Vernon, B. C.

大小交易一律歡迎
所有寄費買者自理

瓜菜上市
老身冬瓜
靚光菜

於雲·高文·於雲
Evans, Coleman & Evans, Ltd.
1001 Main St. MA. 3171
Vancouver, B. C.

墨卡樓好炭
快捷送到

NOTARY PUBLIC
人証公隆日溫
代做各種買賣文件 立遺
囑 辦理租契入籍移民事宜
總行在銀行二樓細夾片
打街請由正門入可矣
電話 PA. 6513

LEONGS HAT SHOP
543 Main St. Vancouver, B. C.
又賣各色新帽舖在舖街五十四號

行藥西中堂濟廣
KWONG CHAI TONG CO.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

利茂國貨公司
MORLEY CO. LTD.
VICTORIA, B.C.

專營
祖國貨品
樣樣皆備
特約代理
各式藥酒
正糯米酒

台報擬出聯合版

台北。泛亞社電。台灣各地中
文報紙。決定自二月一日起。暫時
個別停刊。發行兩大張各報聯合版
。以聯合抵抗新聞紙之漲價。
。台北報業協會。擁有所有民營及政
府。與國民黨黨報。於緊急會
議中。決定採取此項重要行動。抗
議台紙漲價。最近台紙漲價。新
紙價格。自每磅台幣一元五毛。提
高至三元十毛。政府有關方面。對
此紙價漲。至為關懷。現方竭力
調解中。

去年共有僑生

台北。泛亞社電。僑務委員會
。於星期一發表統計數字。一九
五五年自世界各地返台升學之僑生
。將近二千人。現時在台求學僑生
。總數達三千一百二十七人。去年
。返台僑生人數。超過歷年紀錄。查
。一九五一年。返台僑生共七十六人
。一九五二年二百一十一人。一九五
三年五百七十四人。一九五四年一
千一百三十七人。

日菲賠償協定

東京。泛亞社電。日本內閣秘
書長根本龍太郎。於星期一與外相
重光葵會談後宣佈。日本與菲律賓
之賠償協定。即可簽字。並將由定
於一月二十三日復會之第四屆下議
院予以批准。根本並稱。彼與重光
外相同意。日本應在本年內。推動
「東南亞第一」之外交計劃。並增進
日本與東南亞各國之經濟關係云。

入成加入合作社

香港。泛亞社電。此間工商日
報載稱。粵共當局。為徹底消滅自
山企業制度。現又決定在一九五七
年年底前。強迫廣東五十萬農民中
之百分之八十以上。加入生產合作
社。漁民生產合作社。在今後兩年

日紅會人員

東京。泛亞社電。日本紅十字
會代表團。其中包括附共之日韓友
好協會職員一名。定於一月二十日
。經由香港及北平。前往平壤。與
北韓紅十字會人員。談判撤退流落
北韓之四拾個日僑問題。此間官方
。現方密切注視韓政府。對此事
之反應。因南韓曾於不久之前表示
。反對日本與北韓。進行任何性質
之談判。

內。將自二千零六十七所。增加至
二千三百五十所。
定農曆新年開始
香港。泛亞社電。澳門與香港
間之客貨航空業務。即將在最近期
內實現。民營之航空公司。已向美
國訂購客機一架。定於農曆新年
二月十二日起開航。澳門政府當
局。亦以撥定港幣二百萬元。用以
擴充現有機場設備。以利港澳航空
業務云。

去年共有僑生
台北。泛亞社電。僑務委員會
。於星期一發表統計數字。一九
五五年自世界各地返台升學之僑生
。將近二千人。現時在台求學僑生
。總數達三千一百二十七人。去年
。返台僑生人數。超過歷年紀錄。查
。一九五一年。返台僑生共七十六人
。一九五二年二百一十一人。一九五
三年五百七十四人。一九五四年一
千一百三十七人。

日菲賠償協定
東京。泛亞社電。日本內閣秘
書長根本龍太郎。於星期一與外相
重光葵會談後宣佈。日本與菲律賓
之賠償協定。即可簽字。並將由定
於一月二十三日復會之第四屆下議
院予以批准。根本並稱。彼與重光
外相同意。日本應在本年內。推動
「東南亞第一」之外交計劃。並增進
日本與東南亞各國之經濟關係云。

入成加入合作社
香港。泛亞社電。此間工商日
報載稱。粵共當局。為徹底消滅自
山企業制度。現又決定在一九五七
年年底前。強迫廣東五十萬農民中
之百分之八十以上。加入生產合作
社。漁民生產合作社。在今後兩年

日紅會人員
東京。泛亞社電。日本紅十字
會代表團。其中包括附共之日韓友
好協會職員一名。定於一月二十日
。經由香港及北平。前往平壤。與
北韓紅十字會人員。談判撤退流落
北韓之四拾個日僑問題。此間官方
。現方密切注視韓政府。對此事
之反應。因南韓曾於不久之前表示
。反對日本與北韓。進行任何性質
之談判。

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館。環境著名
大筵小酌。隨時應命
上等廚師。烹調精巧
地方雅潔。招呼親切
貴客光臨。無任歡迎
本館主人啓

京東海味 油糖雜貨
合時咸魚 瓜菜水貨
裕給公司
YEE LUN KEE LTD.
P.O. Box 221
VICTORIA, B.C.

大藥房
MAIN DRUG LTD
463 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 TA. 8634

專配西藥
化妝品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

周愛權
驗眼配鏡專家
精製各種隱形眼鏡
兼修鑲牙之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MARINE 5938

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

廚師上等
調味茶任
地方雅潔
招呼妥當
大筵小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

曹統新藥行
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 四兩庄六元
鹿耳丸 四兩庄六元
牛黃解毒丸 四兩庄六元
男子七疳丸 四兩庄六元
清血解毒丸 四兩庄六元
四兩庄六元
四兩庄六元
四兩庄六元

現代裁縫店
MODERNIZE TAILORS
存架衣服散
褲等大平賣
請來一看

和和公司書庄
W. W. Book Co.
545 E. 1st St. Victoria, B.C.

人民畫報十月 四毛
大眾電影十七至十八 每二毛五
文藝學習 第九期 每二毛五
新中華 四〇至四一 每期三毛
歡迎訂閱

好食哉 豆腐天香園
成箱可用 慢車寄上
寄脚相宜
本園之豆腐。發行十餘年。
遠近馳名。取料精良。四季咸宜。
且生鮮入罐。自有特殊風味。
。如加水煮。或加湯。或加醬。
。各大商戶均有代售。

發行天香園
Canadian Soya Industries Ltd.
2131 Dundas St. Vancouver, B.C.
HA. 3788

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

廚師上等
調味茶任
地方雅潔
招呼妥當
大筵小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone Pacific 6436
Vancouver, B.C.

專配眼鏡
驗眼較精
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十三途醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
Pacific 8829

HARRY JAMES
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. TATLOW 1377

吉地段出賣
有兩吉地段。每段廿五尺闊。壹百廿尺深。離
街以東兩個布洛。在小工業區。隨時可能建築。
取價八千五百元。先付五千元。便能交易。每月
付充四拾元。無利息。

磚樓出賣
磚樓一座。位於東邊街角位置。地段五十尺闊。
一百廿尺深。內有摩登傢私房間及廚房。每月收
入約六百六拾元。取價六萬五千元。先付現款貳
萬元。便可成交。

吳國華辦事處啓

天生堂
HING SANG HONG
362 Powell St. 電話 PA. 4476
Vancouver, B. C. Canada

鴛鴦比翼丸 一打拾元五毛 半打六元五毛
鴛鴦丸 一打拾元五毛 半打六元五毛
鴛鴦丸 一打拾元五毛 半打六元五毛
鴛鴦丸 一打拾元五毛 半打六元五毛
鴛鴦丸 一打拾元五毛 半打六元五毛
鴛鴦丸 一打拾元五毛 半打六元五毛
鴛鴦丸 一打拾元五毛 半打六元五毛
鴛鴦丸 一打拾元五毛 半打六元五毛

李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒
秘製環球唯一實效包愈皮膚百病膏 每盒銀貳元半
實效包愈立止心氣痛茶(每包銀壹元七毛五)
心氣痛一症無論遠年或近日將此茶每日服一包繼續連服六七日
內包能斷根永除後患此茶乃是行氣止痛之藥並無傷大碍
應驗如神少林寺跌打立散散止痛消腫用藥散 每料銀拾圓
遠年爛脚珠珀拔毒生肌散 每料銀拾圓
內外痔大便下血丸 每料銀拾圓
本醫生醫務所在打街東門牌三百三十九號萬洲旅館三號房
電話 LEE FOOK
127A Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Canada
▲雲峰代理處 金利源 廣萬生

李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒
秘製環球唯一實效包愈皮膚百病膏 每盒銀貳元半
實效包愈立止心氣痛茶(每包銀壹元七毛五)
心氣痛一症無論遠年或近日將此茶每日服一包繼續連服六七日
內包能斷根永除後患此茶乃是行氣止痛之藥並無傷大碍
應驗如神少林寺跌打立散散止痛消腫用藥散 每料銀拾圓
遠年爛脚珠珀拔毒生肌散 每料銀拾圓
內外痔大便下血丸 每料銀拾圓
本醫生醫務所在打街東門牌三百三十九號萬洲旅館三號房
電話 LEE FOOK
127A Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Canada
▲雲峰代理處 金利源 廣萬生

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. PA. 8356

零沽包有 歡迎索樣

淨干麵	全蛋干麵	粗細炸麵
		(中肉類) (合用)

新辦到
蠔鼓海參
魚翅鮑魚
花膠膳膠
燕窩榆耳
雪耳竹笙
冬菇草菇
生薑馬蹄
粉葛芋仔

爲應付嚴寒天時
特別辦到

各種新式(煖)汽(爐)

高文號煤油爐・煤汽爐・新式電爐
・火水爐・應有盡有・裝置快捷・
本號技術人員・乃向市領有註冊牌
・裝置煤汽爐・包合法定規例・

▲特期： 小明星唱片

每套六員十元零五毛

全套六張 精裝華貴片部一冊

江樓晚唱 醉折海棠花

江樓晚唱 醉折海棠花

洪門信條

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Press Ltd. in
Canada Publishing Ltd.

聖誕節過後一星期又是新年的佳節了，在這接近春底的來臨、大地切的萬物，均有欣欣向榮的狀態，雖然在這冰冷的加國，但當一日一日接近了春的來臨的時候，使人會感到春意的可愛，有說不出的種美感。

一片白茫茫的氣息，降下如綿的雪花。使我的心靈平添了不少的感覺，再迴視大地的景物，正如人生那樣的變化莫測，於是，我帶着一顆遊子破碎歸來的心情，步出了火車站。

春給人們帶來新生的感覺，在這新生的日子裡，每個人的心情均有快樂的象徵，都安排下一個愉快的節目，看那些停泊在車站的火車，正載滿了快樂的人們來往各地，去渡着他們所預先安排好的理想旅程，他們的臉色，均露出欣快的笑容，像是各歡迎着春底的降臨，享受着新春賜給人間的一切美意。是週末的下午，天色甫亮，氣的關懷，又勞妳來接我。真使我才

「說什麼話，別這麼客氣吧！我們一向就如自己家人一樣了，說什麼多謝呢！你看那勢頭漸大了，就開快些上我的車子吧！讓我送你回去好了。」

在車上，婉容小姐却首先詢問着我，

「侶先生，在這近春的時候裡，每個人應該有一番新的理想的計劃，此次你回來了，有什麼新的計劃嗎？」

我想不到她突然有這樣的發問，一時幾乎答不出話來，遲了半晌才回答著說：

是的，妳說的話很對，在這個

新的年頭裡，我們應該有一種新的想像才對的，但是，在這些年頭裡，實在也不容許我們的想像了，不是嗎？妳看那受難的同胞，朝不保夕戰爭的禍患是一日日的拖延了去，在受難的同胞中，也有許多是理想高超的，他們每個人均有良好的想像，可是，他們的理想只是永遠是理想罷了，那些想像力却完全被戰爭的魔鬼摧殘淨盡了，就如我

們處身海外吧！雖然有著金山的美名，可是，失業的人也是這麼多，尤其是種族的歧視，最使我們痛心疾首了，故此我實在不敢懷戀有什麼新的計劃的。

婉容小姐聽完我那些感慨的話也就沉默了片刻，跟著又以溫和的語氣對我說：

侶先生，雖然這樣，但是，你如此想法是錯誤了。一個人有了希望就有了新生，困難是人生必然的過程，只要你有了堅決的意志，刻苦的精神，那麼，任何困難的事都打不破的，你又何必灰心呢？你還記得嗎？兩年前當我第壹次認識你的時候，你是引用某名人的述句對我說：

人生不如意事常八九，總要堅忍刻苦耐勞，方能期望有成。

這節句是我今天特地用來勸勉你的，希望你以最新的日子，播放你那人生最美好的前途。

車子抵達家門了，我向婉容小姐致謝，也就擺別了，是夜思潮起伏得特別不寧。在思潮裡，我想對日間與婉容小姐的宣席話，「有希望就有新生」故此我也應該以某名人的節句爲座右銘。

智慧的花朵

易知選譯

美像一本曆書；如果它經得上
一年，它就是好的了。

仁人

且藉刊而感懷。

其禮足下：頃讀佳作。辭鋒尖利。刺人腦海。甚爲猛烈，至令九流空。人心惶惶。杯弓蛇影。一時雖。謀對策。某年事三十。而視茫茫。而志不搖。諄抱「牛」氣概。故敢揜槍於君。今有勸。少作公開批評。多做投稿。勿用深刻俗語。厚皮驢。毋寫雞會辭句（風雨亭）。料亦知「馬列

爲何。馬能引以批判。願君效蘇秦之刺股。或作李密之陳情。實塗塗塗之未遠。而來日之可追也。更毋學取此藉之猖狂。而作窮途之痛哭。故草草俱成。

大誇張自號號
批評未必可通神
狐嘯狼啼悉苦
只其聲聲寸草

阮郎歸（春思）

孤風

新辰積雨對迷漫。開簾浮隱巒。飄
飄清海（吟）



寄惠西餅賦此敬謝

孤風

美東張文奇

惜朱顏。鄰翠忍聽彈。

柳衣單。登樓怯雪殘。時光逐水。

零落酒闌珊。春思寄碧瀾。風聲。

白雲清落蜜。味迥紅綾瘦。每。

給憐才世已稀。現從寫遠餽珍儀。

國頹水腹應食德
 首陽盡地漫尋微
 是將不昔惺惺意
 化作甜風送落机
 〔註〕 落机指落机山

狂牧留楊麗事滋
 當年花局嘆消散
 脂粉温香猶繫夢
 金釵媚媚尙留鮮
 可有風流續飲厨

寄同遊諸友
 余一笑

東山挾妓冶情媚
 此日雲煙惜別離

初春曼遊
 或武

字循環春復回
 所個嶺上賦寒雪
 遍野楓林皆韵意
 身身異域愁無限
 唯有清吟釋苦哀

漫遊賞景筆花開
 蹣躑江邊咏冷梅
 滿天霞綵盡詩材

黃寬達

辰積雨對迷漫。開簾浮孤

美東張文奇
寄惠西餅賦此
孤

寄惠西餅賦

留楊麗事滋
 寄同遊諸友
 〔註〕落机指落
 頰永腹應食德
 將不昔惺惺意
 化

救留楊麗事茲

年花局嘆消散
粉溫香猶繫夢
鄉落月懷遊侶
可

此
全
可

初春漫遊感

節循環春復回
嶺上賦寒雪
野楓林皆韻意
身異域感無限
唯

邊
躑
滿

美像一本曆書；如果

‘它就是好的了。’

美
盤
十
各
足
款
金
眼
鏡
首
飾
各
廠
大
小
鐘
錶
同
理
鄧
湛
隆
啟

國貨總匯

司公貨雜行輔
場商貨國

新到

發客

水仙花

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. P.A. 6635
Vancouver 4, B. C.

雲城
陶陶酒家

東街訂片號式華堂

廚師
餐呼
招應
包辦
隨意
無任
歡小
迎吃
筵筵
真美
誠麗
良耳

HO HO CHOP SUEY

102 E. Pender St.
Vancouver B. C.

電話 Phone Pacific 1030
Pacific 0713

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

TEXAS PATNA
RICE
EXTRA FANCY

絲苗

超等

BRAND

100 LBS.NET

COMET RICE MILLS, INC.
HOUSTON, TEXAS

易煮

好飯

成珠

粒粒

新到
：：
著名好米

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

十二月卅一日碼連馬士基輪

運到大幫各式水貨

大肉青甜蔗
 正沙坪粉葛
 大肉生南薑
 大肉正參朮
 桂林鮮馬蹄
 紅芋仔
 紅芋頭
 紅芋頭
 紅芋仔
 十足新鮮
 絕對靚貨
 白肉茨菇
 泮塘鮮蓮藕
 新佛手白果
 蜜味沙田柚



貴牌藥酒 有七十餘年歷史
藥選地道 大米蒸釀
功效卓著 原色原味
醇香可口 飲後保不喉燒
貨質可靠

▲加拿大雲哥華埠元豐公司總代理

永茂居老酒庄

◎裝修水龍煤氣暖氣

◎主 意 烟 通 至 監 水

Hugo C. Orre & Son

水潤等工作精價廉華友光顧
應命 Coast Contractors

T. 3. 2927 晚州 HA. 5267L

~~~~~

## 雲埠黨部與實業部

## 交代盛況

民治黨莊雲亭支部。於昨八日下午吉時半。在該黨禮堂舉行新舊職員交代禮。由監察林進傑將核數員核算去年全年進支數目報告無訛後。即行開會。由林岳崙司儀。○齊集。○升炮。○全體起立。向黨旗及五祖遺像。行三鞠躬禮。○全體朗誦洪門三大信條。以義氣團結。以忠誠教訓。以義俠除奸。○全體舊任職員退位。○主席伍澤濂。副主席蔣安翹。及各新任職員就位。○(吉)新舊職員互行一鞠躬禮。○盟老陳造喜領導全體新任職員。宣誓就職。○舊任監督林進傑將印信交與連任主席接收。○連任主席發新揮歛。並發給新職員證書。○演講。因時間關係。先後發揮者僅有周玉生。黃義華。簡國喜。林保安陳宜誠。黃鴻新。廖造安。鄭其海岑嘉旺等。均以洪門三大信條為詞助勉。各人演畢。衆皆報以熱烈掌聲。○副主席蔣安翹答謝。○高呼中華民國萬萬歲。民治黨萬歲。洪人萬福。口號。禮成。洪門實業部亦隨即舉行新舊職員交代禮。行禮如儀。雙重慶會。至爲熱鬧。至拾時半。始開茶會。午夜後。乃各揭別而歸。

鄭榮陽堂及實業部

## 職員交代

雲埠鄭榮陽總堂。於元旦午屆三時舉行新舊職員交代禮。首由慶傳司儀。①全體肅立。向鄭榮陽總堂匾額及旗旗行三鞠躬禮。②新舊職員相向行三鞠躬相見禮。③連任主席振衡宣布開會理由。並報告一年辦理堂務之經過。④新任財政帝濶報會一年進支數目。⑤核數員計潤報會一年進支數目。⑥新任監督鑑朋將印信交回連任主席振衡接收。⑦連任書記范華顯存文件簿據。交與新任財政正寶接收。其他各科亦均依次交代。⑧連任主席振衡揮新猷次第發誓。各新職員證書。隨請各新職員次第發誓。均以同心同德。羣策羣力。發展堂務為詞。互相勉勵。元茶會。如儀散會。又該堂實業部。亦於同日午三時舉行新舊職員交代禮。由尚慶實總堂。①新任部長鑑朋就位。發揮政見。頒給各新職員證書。②連任書記范華。点存文件。③新任財政正寶報告畢。新任財政帝濶接收樓業紅契及數目銀兩等件。乃禮成散會。散會後。隨即開會討論要案多宗。

文彊學校行交代禮

均次第圓滿解決。洵盛況云。

育之精神。努力辦理。不辭勞瘁。復得各職員之合作。成績斐然。對於擴充校舍。增辦中學。前年創設中華文化室。並實行各種新設施。如實施三大信條。三大教導中心。一日一詞運動。專聯講座等。新校長黃蔭餘。台山縣立師範學校畢業。北平師範大學肄業。美國哥倫比亞大學商科學士碩士。曾任嶺南。廣州。暨南。三大學教授。駐檳香山及雲哥華領事。新教員黃榮勳。台山縣立師範學校畢業。國立中山大學法學士。中山大學入學試考取教育科公費生。畢業後參加考試院法律考試及格。曾任台山和音小學。湖南湘南中學。廣州知用中學教員。廣州華僑補習學校校董會主席。學問經驗均甚豐富。想該校將來校務。當益形發展云。〔完〕

雲埠達權社通告

爲通告事。本社案據百次職員及全體社員會議決案。定期於本月十四日(星期六)下午九時。召開營業行政會議。及有要案多宗待決。希我職員及全體男女社員。依時蒞臨。共決進行爲荷。此佈。

園口出賣

十五英畝園口。位在 SURREY 郡以北。全部開墾。約有菓樹一百株。長流溪水。有四房住宅一間。內有客廳餐廳。大廚房。睡房兩個。水則洗衣房。均備。樓木地台。網緣。暖氣熱水甌。英坭地菓。避火瓦仔。車房。鴿屋廿四尺闊一百尺長。鵝屋十六尺闊四十尺長。有馬房。大厩水供給。取價壹萬叁仟五百元先交一半現款。

L. K. Sully & Co. Ltd.  
North Surrey (Whalley) B. C.  
Phone N. W. 705 晚間 N. W.  
376413 或 N. W. 29312 或  
N. W. 542R2

◎承受生意股份聲明

啟者舖街七百九十六號 C L 餐館原生意原日雷錦容鄭炳洪鄭明觀伍尙端伍尙格合股本開設營業今因伍尙端伍尙格志圖別業愿將生意股份推讓與雷錦容鄭炳洪鄭明觀備價承收訂期正月十四日正午十二時在片打街黃發俾地保官處交易如有到該餐館數目錢碼未清者請依期前來與伍尙端伍尙格理妥如逾期不到此乃自誤與承股人無涉日後生意盈虧亦不關脫股人之事特此聲明以免後論

雷錦容 鄭炳洪 鄭明觀 謹啟

承受生意股份聲明

啟者舖街七百九十六號（一）餐館生意原向雷錦容鄭炳洪開設營業今因伍尚端伍尚栢志圖別業想將生意股份推讓與雷錦容鄭炳洪開辦觀備價承受訂期正月十四日正午十二時在士打街黃榮侯代保官處交易如有涉干該餐館數目纏輻未清者請依期不到者與伍尚端伍尚栢理妥如逾期不來乃自誤與承股人無涉日後生意盈虧亦不關脫股人之事特此聲明以免後論

雷錦容 鄭炳洪 鄭炳洪 鄭炳洪 鄭炳洪 鄭炳洪

利 僑 貿 易 行 華 高 雲

**LE-KIU IMPORTING CO. LTD.**  
**Phones: MA 8105 MA 8950**  
**256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.**

新到大幫

雙托水仙花

荔枝干

糖

薑

登市

注意！注意！

巨幫 (生) (羌) 湧到

久已吃香美洲之

味香園農夫牌

南洋萬里望補腎花生供市

**司公限有 接銀 昇日**  
Sunrise Finance Co. Ltd.  
East Pender St. VANCOUVER, B. C.  
電話 TA. 2732

專營借款  
如用充銀期方式  
購新舊客車貨車  
本號利息特別便  
宜對其他各項借  
款歡迎詢問  
總經理周育生啓

域多利埠代理  
利同昌事務所  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
電話 Tel. 3-5831

廣豐有限公司  
KONG FONG CO., LTD.  
110 Last Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Telephone TAtlow 3018

專營  
「好些路」  
WHOLESALE  
祖國貨品  
樣樣齊備  
請來幫襯  
便知價平  
價目表印就  
函索即寄

新年新歲在家團親叙友駕臨拜年硬碰恭喜你發財又添丁好福好壽中丹寶買屋買實業既然受了好兆頭略理宜用國貨裝飾華堂以彰慶典

★請留意購吓特式：每個燈頭配有各款各色燈罩。

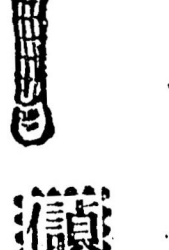
最合聖誕節。禮堂。廳房。玻璃窗。門楣用。

唐山彩燈 首次辦到 裝飾聖誕 五色繽紛 大號色燈每盒三元六  
中號色燈每盒二元九 小號色燈每盒一元六 燈胆每個一毛

▲外埠另加郵費每盒三毛





福生

福生

福生

**新到小說**  
天賜姻緣上下  
九毛 阿梅南  
遊上九毛  
歷盡歡場上下  
九毛 騷婦浪  
史上九毛  
森仔笑史三冊  
一元二 玉燕  
迷春上下九毛  
狼虎華年上下  
九毛 尼姑秘  
繡綿半生上下  
九毛 藍腸春  
水上九毛  
性愛新生四卷

**興貞信花舖電話同用**  
JURDEE IMPORTERS CO., LTD.  
2394 W. 4th Ave.  
Vancouver, (9) B.C.  
電話 CHerry 094  
話 CEdar 5304

樓三號二街打片在館書圖觀樂

## 蓮花大酒店



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST!

電話 PA. 9541      碼起元二日每租房

華裔大加  
威權業旅人華一唯

## 百老匯酒店



101 E. HASTINGS ST!

電話 PA 3445

附設服務部    招待僑眷轉送各埠    代接各航空公司旅客    解客旅行人事問訊